

## Δημοσιεύσεις (Publications)

### α. Μελέτες – Επιμέλειες τόμων [Autonomous publications – Book editing]

- «Δύο διηγήματα του Τόμας Μαν: Φύλο και σεξουαλικότητα στην εποχή του fin de siècle». Επίμετρο στον τόμο: Τόμας Μαν. *Δύο νουβέλες για το φύλο*, Θεσσαλονίκη: Οκτάνα, 2020, σ. 85-116. [“Two novellas by Thomas Mann: Gender and sexuality during the fin de siècle”. Epilogue]
- Ελένη Γεωργοπούλου, Γιάννης Πάγκαλος (επιμ.), *Μνήμη και Αφήγηση*, Θεσσαλονίκη: Κυριακίδης 2020. Επιμέλεια- εισαγωγή (σε συνεργασία). [“Memory and Narration”. Book editing]
- Γεωργοπούλου, Δεληανίδου, Πάγκαλος (επιμ.), *Texturen von Herrschaft im Mittelmeerraum*, Lang 2020. Επιμέλεια- εισαγωγή (σε συνεργασία). [“Textures of Power in the Mediterranean”. Book editing]
- «Τα σπαράγματα μιας κατακερματισμένης μνήμης: Το *Μπιλιάρδο στις εννιάμισι* και το μετέωρο βήμα της διαχείρισης του παρελθόντος στη μεταπολεμική Γερμανία», στο Χάινριχ Μπελ, *Μπιλιάρδο στις εννιάμισι*, Αθήνα: Πόλις, 2018, σ. 395-447 («επίμετρο»). [μελέτη] [Billiards at Half-Past Nine by Heinrich Böll: Coming to Terms with the Past and Split Memory in Postwar Germany. Epilogue]
- Ανθή Βηδενμάιερ, Γιάννης Πάγκαλος, Μάχη Σαπιρίδου (επιμ.), *Γλώσσες και Πολιτισμοί σε διάδραση*, Τμήμα Γερμανικής Φιλολογίας-Σφακιανιάκης, Θεσσαλονίκη 2015. Επιμέλεια- εισαγωγή (σε συνεργασία). [“Languages and Cultures in Inter-Action”. Book editing]
- Ηλεκτρονικό Υλικό μαθήματος/ διδακτικό εγχειρίδιο: „Kulturgeschichte II“, σε συνεργασία με την Ελένη Γεωργοπούλου, 2015. [Μάθημα ανοιχτής πρόσβασης στο πλαίσιο των Open Courses (e-learning)]  
<https://opencourses.auth.gr/courses/OCRS475/> [Cultural History of the 20th Century. Online Manual]
- *Μεταφράσεις γερμανόφωνων παιδικών και νεανικών βιβλίων στα ελληνικά (18ος– 19ος αιώνας). Χαρτογραφώντας το πεδίο*, Εκδόσεις ΑΠΘ, Θεσσαλονίκη 2012. [German-speaking Children and Young Adults Literature in Greek Translation (18th-19th Centuries). Monograph]
- Κουντουρά, Νικολίνα/ Μαυραγάνη, Έφη/ Πάγκαλος, Ιωάννης, *1ο Πειραματικό Γυμνάσιο Θεσσαλονίκης : αποτυπώνοντας 20 χρόνια σχολικής ζωής*, 1ο Πειραματικό Γυμνάσιο Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη 2007. [επετειακό λεύκωμα] [1st Experimental High School of Thessaloniki: Twenty Years of Educational History. Anniversary edition]
- Άρρενωπότητα και Bildungsroman: ένα παράδειγμα συγκριτικής ανάλυσης (Johann Wolfgang Goethe *Wilhelm Meisters Lehrjahre* και Στρατής Τσίρκας *Ακυβέρνητες Πολιτείες*), Φιλοσοφική Σχολή Α.Π.Θ., Θεσσαλονίκη 2005. [διδακτορική διατριβή] [Masculinity and the Bildungsroman: Goethe and Tsirkas. Doctoral Thesis]

## β. Άρθρα – ανακοινώσεις σε συνέδρια [Articles–Conference announcements]

- «Η κατασκευή μιας μεσογειακής διακειμενικότητας: Τσίρκας και Καβάφης». Ανακοίνωση στο διεθνές επιστημονικό συνέδριο *Οικουμενικότητες (και Κοσμοπολιτισμός)*, Κομοτηνή 27-29 Μαΐου 2022 (διοργάνωση ΔΠΘ, University of Cambridge, Ionian University, Università degli Studi Suor Orsola Benincasa). Υπό δημοσίευση στα πρακτικά του συνεδρίου. [The construction of a Mediterranean intertextuality: Tsirkas and Kavafy. Conference announcement –to be published in the conference proceedings]
- Μικρό σχήμα –μεγάλη τέχνη: Ο διηγηματογράφος Τόμας Μαν, *The Athens Review of books*, τ. 137 (Μάρτιος 2022), σ. 29-33. [Thomas Mann as a Novella Writer. Journal Article]
- «Το Ξένο Παιδί του Ε.Τ.Α. Hoffmann και η νοσταλγία για την παιδική ηλικία». Στο Μένη Κανατσούλη, Ρόζη-Τριανταφυλλιά Αγγελάκη, Δανάη Σουλιώτη (επιμ.), *Αφηγήσεις και «αφηγήσεις» για την παιδική ηλικία*. Θεσσαλονίκη: University Studio Press, 2021, σ. 213-222. [The *Strange Child* by E.T.A. Hoffmann and the Nostalgia for Childhood. Conference Proceedings Article]
- «Η ιδιότυπη περίπτωση του γερμανικού Ρομαντισμού στην παιδική και νεανική λογοτεχνία και η μη-πρόσληψη του στην Ελλάδα» Στο Κατερίνα Καρακάση, Μητραλέξη Κατερίνα, Πετροπούλου Εύη (επιμ.), *Γερμανικός Ρομαντισμός, Πρόσληψη και Κριτική*, [[Lexis. Zeitschrift für Germanistik. Τόμος 1](http://lexis.gs.uoa.gr/pararthma-dhmosieyseis.html)]. Αθήνα, 2021, σ. 98-109. <http://lexis.gs.uoa.gr/pararthma-dhmosieyseis.html> [The German Children and Young Adults Literature during Romanticism and its Reception in Greece. Journal Article]
- Die „existentielle“ Sackgasse der Politik: Kafkaeske Merkmale in Aris Alexandrou „Die Kiste“ (1974). Εισήγηση σε συνεργασία με τη Christina Serafim στο διεθνές συνέδριο „Kafka und Griechenland“. Internationale multidisziplinäre Online-Konferenz. Fachbereich für deutsche Sprache und Literatur. Universität Athen. 18.-19. Juni 2021. Υπό δημοσίευση στα πρακτικά του συνεδρίου. [Kafkaesque Characteristics in Ari’s Alexandrou *Mission Box*. Conference announcement –to be published in the conference proceedings]
- „Die Überwindung traditioneller Opfernarrative in spanischen und griechischen Bürgerkriegsromanen seit den späten 1990er Jahren“, στο Eva Binder, Christof Diem, Miriam Finkelstein et al. (επιμ.), *Opfernarrative in transnationalen Kontexten*, De Gruyter 2020, 299-321. Open access: <https://doi.org/10.1515/9783110693461> [Victim Narratives in Spanish and Greek Novels about the Civil War. Book Chapter]
- „Divide et impera: Bürgerkriege im Mittelmeerraum und die imperialen Bestrebungen der Großmächte im Spiegel der Literatur“, στο *Texturen der Herrschaft im Mittelmeerraum*, Peter Lang 2020, σ. 243-253. [Civil Wars in the Mediterranean and the Politics of the Superpowers. Book Chapter]

- Μια περιδιάβαση στα γερμανικά κείμενα περί μνήμης από την ομάδα «Μνημοσύνη», στο Γεωργοπούλου, Πάγκαλος (επιμ.), *Μνήμη και Αφήγηση*, Θεσσαλονίκη: Κυριακίδης 2020, σ.337-389. [A Stroll through German Memory-Theories. Book Chapter]
- «Νταντά και πολιτική: μια δύσκολη σχέση», *Ποιητική* 24 (φθινόπωρο-χειμώνας 2019), σ. 192-200. [Dada and Politics: a Difficult Relationship. Journal Article]
- «Περί οσπριοφαγίας και άλλων δαιμονίων - Ο Μπύχνερ, η εποχή του και το φάντασμα της βιοπολιτικής», *Εφημερίδα των Συντακτών*, «Ανοιχτό Βιβλίο», 04.04.2019. [Georg Büchner and his Times: the Phantom of Biopolitics. Journal Article]
- „Die ambivalente Darstellung des Südens in den Erzählungen Thomas Manns“, in Giusi Zanasi/ Lucia Perrone Capano/ Stefan Nienhaus/ Elda Morlicchio/ Nicoletta Gagliardi (Hrsg.), *Das Mittelmeer im deutschsprachigen Kulturraum*, Tübingen: Stauffenburg 2018, S. 297-308. [The Ambivalent Depiction of the South in the Novellas by Thomas Mann. Book Chapter]
- «Η ποιητική της μετάβασης στην παιδική και νεανική λογοτεχνία του διαφωτισμού. Η περίπτωση του Joachim-Heinrich Campe». *Στο Περάσματα, μεταβάσεις, διελεύσεις. Όψεις μιας λογοτεχνίας εν κινήσει*. Πρακτικά 1ε' διεθνούς επιστημονικής συνάντησης, 1–4 Μαρτίου 2017. Τμήμα Φιλολογίας ΑΠΘ, Τομέας ΜΝΕΣ . Θεσσαλονίκη 2018, σ. 377-387. [The Poetics of Transition in the Works by Joachim-Heinrich Campe. Conference Proceedings Article]
- „Turn innerhalb des Turns? Der `neue` Gedächtnisdiskurs und die Verarbeitung von traumatischer Vergangenheit in der zeitgenössischen Bürgerkriegsliteratur“ in Elke-Sturm Trigonakis/ Olga Laskaridou/ Evi Petropoulou/ Katerina Karakassi (Hrsg.), *Turns und kein Ende?*, Frankfurt a. M.: Lang, 2017, S. 377-390 [Coming to Terms with the Past in the Contemporary Literature about Civil Wars. Book Chapter]
- «Γκύντερ Γκρας: Υψηλή λογοτεχνία και πολιτική στράτευση», *The Athens Review of books*, Μάρτιος 2016, τ. 71, σ. 28-30. [Günter Grass: Highbrow Literature and Political Engagement. Journal Article]
- *Το τέλος του ουμανισμού; Η Ευρωπαϊκή Θητεία και το Bildungsroman*, περ. Δια-κείμενα, τ.17, Ιούνιος 2016: 42-49. Διαθέσιμο στη διεύθυνση <http://diakείμενα.frl.auth.gr/images/stories/intertextes-17.pdf> [*European Education* by Romain Gary and the Bildungsroman. Journal Article]
- „Heinrich Böll: Ομαδικό πορτρέτο με τη Λένι, 45 χρόνια μετά“. *The Athens Review of books*, Οκτώβριος 2016, τχ. 77, σ. 42-44 [Group Portrait with Lady by Heinrich Böll, 45 Years afterwards. Journal Article]
- „Joachim Heinrich Campe und der kinder-und jugendliterarische Kulturtransfer im Griechenland des 19. Jahrhunderts“, in *Revue Luxembourgeoise de Littérature Générale et Comparée 2013-2014* (Dez. 2016), S. 162-170. [Joachim Heinrich Campe and the Cultural Transfer in 19th Century Greece. Journal Article]

- Πάγκαλος Ιωάννης, «Η αιρετική ποιητική ενός σοσιαλιστή συγγραφέα: libido και αυτοαναφορικότητα στα Διηγήματα του Στρατή Τσίρκα», στο: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, Τμήμα Φιλολογίας- τομέας ΜΝΕΣ, *Νεοελληνική λογοτεχνία και κριτική από τον διαφωτισμό έως σήμερα. Μνήμη Παν. Μουλλά. Πρακτικά της 17<sup>ης</sup> Διεθνούς Επιστημονικής Συνάντησης, 3-6 Νοεμβρίου 2011*, Εκδόσεις Σοκόλη-Κουλεδάκη, Αθήνα 2014, σελ. 931-939. [Libido and Self-reflexivity in the Novellas by Stratis Tsirkas. Conference Proceedings Article]
- *Initiation, (Ent-) Bildung und ideale Männlichkeit im Roman Alexis Sorbas von N. Kasantzakis*, περ. *Δια-κείμενα*, τ.14, Ιούνιος 2012: 197-205.  
<http://dia-keimena.frl.auth.gr/index.php/el/tefxi-gr/tefxos-14-2012> [Initiation, „Ent-bildung“ and the Ideal of Masculinity in the Novel *Alexis Zorbas* by Nikos Kazantzakis. Journal Article]
- «Το μοντέρνο πρόσωπο ενός κλασικού: Το έργο του Friedrich Schiller *Ραδιουργία και Έρωσ* στον κινηματογράφο», στο Αντωνοπούλου Αναστασία, Μητραλέξη Αικατερίνη (επιμ.) «Friedrich Schiller. Ποιητής-δραματουργός-στοχαστής», Παρουσία/Πρακτικά συνεδρίων, Αθήνα 2012, σσ. 187-198. [Film Adaptations of *Intrigue and Love* by Friedrich Schiller. Conference Proceedings Article]
- «Ελληνογερμανικές συγκλίσεις στην Αριστερή Λογοτεχνία: Οι *Ακυβέρνητες Πολιτείες* συναντούν την *Αισθητική της Αντίστασης*». Στο *Διακειμενικά 14*, έκδοση του Εργαστηρίου Συγκριτικής Γραμματολογίας του Τμήματος Γαλλικής Γλώσσας και Φιλολογίας, Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης,, Θεσσαλονίκη 2011, σ.145-159. [Greek-German Convergences in Leftist Literature: *Drifting Cities* meet *Aesthetics of Resistance*. Journal Article]
- «Η κληρονομιά της Σεχραζάτ: Η αναστολή του υποκειμενικού χρόνου ως θεραπεία», περ. *σύναψις* Φθινόπωρο 2008, σ. 132-135. [The Legacy of Scheherazade: The Suspension of Subjective Time as Therapy. Journal Article]
- «Von der ‚Weltverachtung‘ zur ‚keuschen Seligkeit‘: Etappen der Künstlerproblematik im Frühwerk Thomas Manns unter Berücksichtigung des intertextuellen Bezugs zu den *Lehrjahren* von Goethe», Περ. *Διακειμενικά* 9, 2007, 253-262. [The Problems of the Artist in the Early Works of Thomas Mann. Journal Article]
- «Στερεότυπα και παθολογία. Ιδεώδης αρρενωπότητα vs νοσηρότητα στις αντιλήψεις της ελληνικής Αριστεράς και η ‘γοητεία της παρακμής’ στο λογοτεχνικό έργο του Στρατή Τσίρκα», στο *Τέχνη και Ψυχιατρική*, Αθήνα-Χανιά 2007, σ. 339-343. [Stereotypes and Pathology: Ideal Masculinity vs. Disease in the Beliefs of the Greek Left and the ‘Charm of Decadence’ in the Works of Stratis Tsirkas. Journal Article]
- «Gender studies/ έμφυλος λόγος», λήμμα στο *Λεξικό Νεοελληνικής Λογοτεχνίας*, Πατάκης, Αθήνα 2007 (σ. 639-645). [Gender Studies. Lemma in Dictionary/Book Chapter]
- «Bildungsroman», λήμμα στο *Λεξικό Νεοελληνικής Λογοτεχνίας*, Πατάκης, Αθήνα 2007 (σ. 296-299). [Bildungsroman. Lemma in Dictionary/Book Chapter]

- «Διαδραστικές μέθοδοι διδασκαλίας στο μάθημα της ξένης γλώσσας», Περ. *aktuell*, τ.8, Φεβρουάριος- Μάρτιος- Απρίλιος 2006. [Interactive Teaching Methods in Foreign Language Acquisition. Journal Article]
- «Ο αστός, ο καλλιτέχνης και ο έρωτας: Παραλληλίες ανάμεσα στο πρώιμο έργο του Thomas Mann και στο διήγημα 'Μεταξύ Πειραιώς και Νεαπόλεως' του Γεώργιου Βιζυηνού», Περ. *Πόρφυρας* 121 (Οκτ.-Δεκ. 2006), σσ. 439-447. [The Early Works of Thomas Mann and the Novella 'Between Piraeus and Naples' by Georgios Vizyinos: A Comparison. Journal Article]
- «Μία διακειμενική σχέση με (ψυχ)ιατρικές συνέπειες: η Κλάρα ως αντανάκλαση της Μινιόν (Goethe) στο διήγημα του Γεωργίου Βιζυηνού 'Αι συνέπειαι της παλαιάς ιστορίας'» (1884), Περ. *σύναψις*, τ.3, άνοιξη 2006, σ. 96-100. [An Intertextual Relation with 'Psychiatric' Consequences: Clara (Protagonist of a Novella by Georgios Vizyinos) as a Reflection of Goethe's Mignon Character. Journal Article]
- «Αθλητισμός και αρρενωπότητα: το αρχαιολατρικό και αθλητικό ιδεώδες και ο ειρωνικός(;) του αντικατοπτρισμός στην *Eroïca* του Κοσμά Πολίτη», Περ. *Διακειμενικά*, τ.3, Θεσ/νίκη 2005, σ. 305-312. [Sports and Masculinity: The Ancient Greek Athletic Ideal and its Ironic Depiction in the Novel *Eroïca* by Kosmas Politis. Journal Article]
- Επιστημονικό Συνέδριο: Μάρκος Αυγέρης. 30 χρόνια από το θάνατό του». Οργάνωση: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων/Δήμος Ζίτσας, Ιωάννινα/Ζίτσα/Καρίτσα, 17-19 Οκτωβρίου 2003. Ανακοίνωση με θέμα «Μάρκος Αυγέρης και Στρατής Τσίρκας: μια ανοίκεια συγγένεια. Η κριτική του Αυγέρη στις Ακυβέρνητες Πολιτείες του Στρατή Τσίρκα» [Markos Avgeris' Criticism of 'Drifting Cities' by Stratis Tsirkas. Conference Announcement]
- Η εποχή των εγγονών: η «λογοτεχνία των γενεών» στο μεταίχμιο μεταξύ επικοινωνιακής και πολιτισμικής μνήμης (βάσει παραδειγμάτων από τη σύγχρονη γερμανική και ελληνική γραμματεία), υπό δημοσίευση σε αφιερωματικό τόμο για την ομότιμη καθηγήτρια Ιωάννα Οικονόμου-Αγοραστου. [Time of the Grandchildren: Generation Novels in Transition from Communicative to Cultural Memory. Book Chapter to be published in the Festschrift in Honor of Prof. Ioanna Oikonomou-Agorastou]

### γ. Διαλέξεις – Ομιλίες [Lectures-Speeches]

- Ο Kit Kelen και η αποδόμηση της παραδοσιακής «φυσιολατρικής ποίησης». Ανακοίνωση με αφορμή τη βιβλιοπαρουσίαση της ποιητικής συλλογής *Καρτ Ποστάλ απ' της φωτιές. Εικόνες της Βροχής*. Κυριακή 10 Απριλίου 2022, Αριστοτέλειο Μουσείο Φυσικής Ιστορίας Θεσσαλονίκης.
- «Ο Μπύχνερ και η εποχή του». Ομιλία σε εκδήλωση της Εθνικής Βιβλιοθήκης της Ελλάδας για τον Βούτσεκ του Γκέοργκ Μπύχνερ. 22.3.2019, Ίδρυμα Σταύρος Νιάρχος.
- Βιβλιοπαρουσίαση της μελέτης: Ρασιδάκη, Αλεξάνδρα. *Υπό ρομαντική οπτική γωνία : Γερμανικός ρομαντισμός και Γεώργιος Βιζυηνός*. Αθήνα : Άγρα, 2019. Δεκέμβριος 2019, ΜΙΕΤ Θεσσαλονίκη.

- Βιβλιοπαρουσίαση της μελέτης: Θανάσης Καράβατος, *Ο Εμμανουήλ Ροΐδης & η «νευροεπιστήμη» του 19ου αιώνα*. Τόπος 2017. Παρασκευή 4 Μαΐου 2018, Διεθνής Έκθεση Βιβλίου Θεσσαλονίκης.
- Διάλεξη σε εκδήλωση του βιβλιοπωλείου «Ακυβέρνητες Πολιτείες» για την Τριλογία του Στρατή Τσίρκα με θέμα: «Η Τριλογία του Τσίρκα μισόν αιώνα μετά: ο πανεπιστημιακός κανόνας και η εξέταση των 'Ακυβέρνητων Πολιτειών' στα συμφραζόμενα τριών σύγχρονων γραμματολογικών τάσεων (Bildungsroman – σπουδές μνήμης – έμφυλος λόγος)». ΕΔΟΘ, 3 Δεκεμβρίου 2016.
- Διάλεξη με θέμα «Στέφαν Τσβάιχ: ένας μοντέρνος κλασικός» σε εκδήλωση των εκδόσεων Μεταίχμιο, με αφορμή την έκδοση μεταφρασμένης ανθολογίας διηγημάτων του συγγραφέα με τίτλο «Ο ονειροπόλος κύριος Τσβάιχ» (Πολιτιστικός χώρος «Οξυγόνο», 14 Μαΐου 2015).
- Εισαγωγική ομιλία στο συνέδριο «Μνήμη και Αφήγηση» της ερευνητικής ομάδας «Μνημοσύνη» του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ. στις 2. Ιουνίου 2015 στο Α.Π.Θ. (αναλυτικά στην ιστοσελίδα: <http://mnemo.del.auth.gr/>).
- Ομιλία στη διεθνή διημερίδα της Εταιρείας Γερμανικών Σπουδών με θέμα „Stellenwert der deutschen Sprache in Griechenland. Ein grober Umriss“. ΚΕΔΕΑ Θεσσαλονίκη, 24-25.6.2014.
- Διάλεξη με θέμα «Wann ist ein Mann ein Mann?»: Diskurse der Männlichkeit» στο μεταπτυχιακό Colloquium του Τμήματος Γερμανικής Γλώσσας και Φιλολογίας του Α.Π.Θ., 23 Ιανουαρίου 2012.
- Ομιλία μετά από πρόσκληση με θέμα: «Ακυβέρνητες Πολιτείες και έμφυλος λόγος: μια γόνιμη σχέση» σε αφιέρωμα στον Στρατή Τσίρκα που διοργάνωσε ο Δήμος Θεσσαλονίκης με τίτλο «Η άνοιξη τελικά δεν θα χαθεί». Δημοτική Βιβλιοθήκη Θεσσαλονίκης, Παρασκευή 3 Δεκεμβρίου 2010.
- Ομιλία στο πλαίσιο ημερίδας της Πανελλήνιας Ένωσης Καθηγητών Γερμανικής Πανεπιστημιακής Εκπαίδευσης με θέμα «Διαδραστικές και βιωματικές μέθοδοι στη διδασκαλία της Γερμανικής Γλώσσας (Δραματοποίηση- παιχνίδια). Ένας απολογισμός των σεμιναρίων στην Α/βάθμια εκπαίδευση». Ξενοδοχείο «Καψής», 7.9.08.
- Διάλεξη με θέμα «οι έρευνες για την 'αρρενωπότητα' στο πλαίσιο του έμφυλου λόγου» στο μεταπτυχιακό Colloquium του Τομέα ΜΝΕΣ της ΦΛΣ του Α.Π.Θ., άνοιξη 2006.
- Διάλεξη με θέμα «η αρρενωπότητα, ως μια άλλη όψη του φεμινισμού» στην ημερίδα «οι σχέσεις των δύο φύλων και η πολιτισμική τους αποτύπωση» που διοργάνωσε το 1ο Πειραματικό Γυμνάσιο Θεσσαλονίκης. Κέντρο Ιστορίας Θεσσαλονίκης, 29 Μαρτίου 2006.

#### **δ. Μεταφράσεις –βιβλιοκρισίες [Translations–Book Reviews]**

- Τόμας Μαν. *Δύο νουβέλες για το φύλο*, Θεσσαλονίκη: Οκτάνα, 2020 [Μετάφραση των διηγημάτων του Τόμαν Μαν *Gefallen* και *Wie Jarpe und Do Escobar sich prügelten*]. [Thomas Mann, *Two Novellas about Gender*. Translation]

- Βιβλιοκρισία «Για τη *Φροσύνη* του Jean Bloch-Michel» στο ηλεκτρονικό περιοδικό frear.gr, 23.11. 2018 (<http://frear.gr/?p=23099>). [Book Review]
- Βιβλιοκρισία στο περιοδικό της ΕΜΣ «Ελληνικά» τ. 67ος (Θεσσαλονίκη 2017) για τη Μετάφραση της Ιστορίας Γερμανικής Λογοτεχνίας των εκδόσεων Metzler. [Book Review]
- *Ο Αύγουστος και η δύναμη των εικόνων* του Paul Zanker (επιστημονική μελέτη από το χώρο της ρωμαϊκής αρχαιολογίας με εικονολογική προσέγγιση). Μορφωτικό Ίδρυμα της Εθνικής Τραπέζης, Αθήνα 2006, 490 σελίδες [Μετάφραση σε συνεργασία με τον Μίλτο Πεχλιβάνο]. [Translation]
- Απόσπασμα από το «Rainer Maria Rilke und der Neugriechische Dichter Dinos Christianopoulos», Lambros Mygdalis, περ. *Lenau- Forum* τχ.18, 1992, σ.141-145 στον τόμο Δημήτρης Κόκορης (επιμ.), Για τον Χριστιανόπουλο, Αιγαίον, Λευκωσία 2003, σ.246-251. [Translation]
- Μετάφραση του γερμανικού τμήματος του οδηγού έκθεσης *Ο Μέγας Αλέξανδρος στη δυτική τέχνη*, εκδόσεις ΑΔΑΜ, Αθήνα 1997. [Translation]